

385515-2026 - Procedura konkurencyjna

Szwecja – Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych – Utbildningstolk

OJ S 107/2026 05/06/2026

Ogłoszenie o zamówieniu lub ogłoszenie o koncesji – tryb standardowy - Ogłoszenie o zmianie Usługi

1. Nabywca

1.1. Nabywca

Oficjalna nazwa: Höskoleservice i Jönköping AB

E-mail: maria.franzen@ju.se

Status prawny nabywcy: Instytucja regionalna

Sektor działalności instytucji zamawiającej: Edukacja

2. Procedura

2.1. Procedura

Tytuł: Utbildningstolk

Opis: Uppdraget avser att tillhandahålla utbildningstolk i form av teckenspråk-, dövblind- och skrivtolk för följande målgrupper: studenter som bedriver studier på grundnivå, avancerad nivå eller forskarnivå vid Jönköping University, samt YH-studerande inom Jönköping Universitys interna YH-program, under förutsättning att studenten har beviljats riktat särskilt pedagogiskt stöd enligt Jönköping Universitys gällande regelverk. För yrkeshögskoleutbildningar (YH) som genomförs i samverkan med externa partnerorganisationer hanteras tolkbehovet i normalfallet av respektive partnerorganisation. Köparen äger dock rätt att avropa utbildningstolktjänster enligt detta ramavtal i de fall partnerorganisationen inte kan tillhandahålla efterfrågad tolkning i rätt tid, med rätt kompetens eller i erforderlig omfattning. Ramavtalet är inte exklusivt i dessa situationer. Uppdragets genomförande Uppdraget ska genomföras i den omfattning och i enlighet med de krav och villkor som anges i upphandlingsdokumenten. Uppdragets innehåll och omfattning specificeras i upphandlingsdokumentets kravspecifikation.

Identyfikator procedury: daffdea0-27df-42c7-a4c2-a8b499b12aeb

Wewnętrzny identyfikator: JU 2026/815

Rodzaj procedury: Otwarta

Procedura jest przyspieszona: nie

2.1.1. Przeznaczenie

Charakter zamówienia: Usługi

Główna klasyfikacja (cpv): 79540000 Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych

2.1.2. Miejsce realizacji

Kraj: Szwecja

W dowolnym miejscu w danym państwie

Informacje dodatkowe: Den huvudsakliga tolkningen sker dagtid, på plats på Jönköping University, men kan även vara förlagda till annan tid, plats och ort till exempel vid studiebesök, exkursioner, lärande i arbete (LIA), verksamhetsförlagd utbildning (VFU), Näringslivsförlagd kurs (NFK) eller annan utbildningsrelaterad praktik. Tolkningen ska kunna ske som tolkning på plats samt på distans via skärm. Köparen avgör om tolkningen ska ske som på plats tolkning eller som distans tolkning.

2.1.3. Wartość

Szacunkowa wartość bez VAT: 14 000 000,00 SEK

2.1.4. Informacje ogólne

Podstawa prawna:

Dyrektywa 2014/24/UE

2.1.5. Warunki udzielenia zamówienia

Warunki zgłoszenia:

Maksymalna liczba części zamówienia, na które jeden oferent może składać oferty: 3

Warunki zamówienia:

Maksymalna liczba części zamówienia, których można udzielić jednemu oferentowi: 3

2.1.6. Podstawy wykluczenia

Powody wykluczenia źródła: Dokumenty zamówienia

5. Część zamówienia

5.1. Część zamówienia: LOT-0001

Tytuł: Mall 2022

Opis: Uppdraget avser att tillhandahålla utbildningstolk i form av teckenspråk-, dövblind- och skrivtolk för följande målgrupper: studenter som bedriver studier på grundnivå, avancerad nivå eller forskarnivå vid Jönköping University, samt YH-studerande inom Jönköping Universitys interna YH-program, under förutsättning att studenten har beviljats riktat särskilt pedagogiskt stöd enligt Jönköping Universitys gällande regelverk. För yrkeshögskoleutbildningar (YH) som genomförs i samverkan med externa partnerorganisationer hanteras tolkbehovet i normalfallet av respektive partnerorganisation. Köparen äger dock rätt att avropa utbildningstolktjänster enligt detta ramavtal i de fall partnerorganisationen inte kan tillhandahålla efterfrågad tolkning i rätt tid, med rätt kompetens eller i erforderlig omfattning. Ramavtalet är inte exklusivt i dessa situationer. Uppdragets genomförande Uppdraget ska genomföras i den omfattning och i enlighet med de krav och villkor som anges i upphandlingsdokumenten. Uppdragets innehåll och omfattning specificeras i upphandlingsdokumentets kravspecifikation.

Wewnętrzny identyfikator: 1872813-0

5.1.1. Przeznaczenie

Charakter zamówienia: Usługi

Główna klasyfikacja (cpv): 79540000 Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych

5.1.2. Miejsce realizacji

Kraj: Szwecja

W dowolnym miejscu w danym państwie

Informacje dodatkowe: Den huvudsakliga tolkningen sker dagtid, på plats på Jönköping University, men kan även vara förlagda till annan tid, plats och ort till exempel vid studiebesök, exkursioner, lärande i arbete (LIA), verksamhetsförlagd utbildning (VFU), Näringslivsförlagd kurs (NFK) eller annan utbildningsrelaterad praktik. Tolkningen ska kunna ske som tolkning på plats samt på distans via skärm. Köparen avgör om tolkningen ska ske som på plats tolkning eller som distans tolkning.

5.1.3. Szacowany okres obowiązywania

Data początkowa: 09/01/2027

Data zakończenia trwania: 08/01/2029

5.1.4. Wznowienie

Maksymalna liczba wznowień: 2

Inne informacje o wznowieniu: Förlängning är 12 månader

5.1.5. Wartość

Szacunkowa wartość bez VAT: 14 000 000,00 SEK

5.1.6. Informacje ogólne

Zastrzeżony udział:

Udział nie jest zastrzeżony.

Projekt zamówienia niefinansowany z funduszy UE

Zamówienie jest objęte zakresem Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA): nie

5.1.7. Zamówienia strategiczne

Cel zamówienia strategicznego: Zamówienia inne niż strategiczne

5.1.9. Kryteria kwalifikacji

Źródła kryteriów wyboru: Dokumenty zamówienia

5.1.11. Dokumenty zamówienia

Termin występowania z wnioskiem o dodatkowe informacje: 15/08/2026 22:00:00 (UTC+00:00) czas zachodnioeuropejski, GMT

Adres dokumentów zamówienia: <https://tendsign.com/doc.aspx?MeFormsNoticeId=93467>

5.1.12. Warunki udzielenia zamówienia

Warunki zgłoszenia:

Zgłoszenie elektroniczne: Wymagane

Adres na potrzeby zgłoszenia: <https://tendsign.com/doc.aspx?MeFormsNoticeId=93467&GoTo=Tender>

Języki, w których można składać oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału: szwedzki

Katalog elektroniczny: Dozwolone

Termin składania ofert: 26/08/2026 21:59:59 (UTC+00:00) czas zachodnioeuropejski, GMT

Okres, przez który oferta musi pozostać ważna: 151 Dni

Informacje na temat publicznego otwarcia:

Data otwarcia: 26/08/2026 22:00:00 (UTC+00:00) czas zachodnioeuropejski, GMT

Miejsce: Höskolan i Jönköping

Warunki zamówienia:

Wykonanie zamówienia musi odbywać się w ramach programów zatrudnienia chronionego: Nie

Fakturowanie elektroniczne: Wymagane

Stosowane będą zlecenia elektroniczne: tak

Stosowane będą płatności elektroniczne: tak

5.1.15. Techniki

Umowa ramowa:

Umowa ramowa, bez ponownego poddania zamówienia procedurze konkurencyjnej

Maksymalna liczba uczestników: 2

Informacje o dynamicznym systemie zakupów:

Brak dynamicznego systemu zakupów

5.1.16. Dalsze informacje, mediacja i odwołanie

Organ odwoławczy: Förvaltningsrätten

Informacje o terminach odwołania: -

5.1. Część zamówienia: LOT-0002

Tytuł: Delområde Teckenspråkstolk

Opis: Teckentolkning innebär tolkning, ofta simultan, mellan talad svenska och svenskt teckenspråk. Teckenspråket har en egen grammatik och följer inte det talade svenska språkets grammatik. Många personer med dövhet eller hörselskada har svenskt teckenspråk som sitt förstaspråk och svenska som sitt andraspråk. Tolkning kan ske från svenska till svenska, engelska till svenska, engelska till engelska.

Wewnętrzny identyfikator: 1902429-1

5.1.1. Przeznaczenie

Charakter zamówienia: Usługi

Główna klasyfikacja (cpv): 79540000 Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych

5.1.2. Miejsce realizacji

Kraj: Szwecja

W dowolnym miejscu w danym państwie

Informacje dodatkowe: Den huvudsakliga tolkningen sker dagtid, på plats på Jönköping University, men kan även vara förlagda till annan tid, plats och ort till exempel vid studiebesök, exkursioner, lärande i arbete (LIA), verksamhetsförlagd utbildning (VFU), Näringslivsförlagd kurs (NFK) eller annan utbildningsrelaterad praktik. Tolkningen ska kunna ske som tolkning på plats samt på distans via skärm. Köparen avgör om tolkningen ska ske som på plats tolkning eller som distans tolkning.

5.1.3. Szacowany okres obowiązywania

Data początkowa: 09/01/2027

Data zakończenia trwania: 08/01/2029

5.1.4. Wznowienie

Maksymalna liczba wznowień: 2

Inne informacje o wznowieniu: Förlängning är 12 månader

5.1.5. Wartość

Szacunkowa wartość bez VAT: 14 000 000,00 SEK

5.1.6. Informacje ogólne

Zastrzeżony udział:

Udział nie jest zastrzeżony.

Projekt zamówienia niefinansowany z funduszy UE

Zamówienie jest objęte zakresem Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA): nie

5.1.7. Zamówienia strategiczne

Cel zamówienia strategicznego: Zamówienia inne niż strategiczne

5.1.9. Kryteria kwalifikacji

Źródła kryteriów wyboru: Dokumenty zamówienia

5.1.11. Dokumenty zamówienia

Termin występowania z wnioskiem o dodatkowe informacje: 15/08/2026 22:00:00 (UTC+00:00) czas zachodnioeuropejski, GMT

Adres dokumentów zamówienia: <https://tendsign.com/doc.aspx?MeFormsNoticeId=93467>

5.1.12. Warunki udzielenia zamówienia

Warunki zgłoszenia:

Zgłoszenie elektroniczne: Wymagane

Adres na potrzeby zgłoszenia: <https://tendsign.com/doc.aspx?MeFormsNoticeld=93467&GoTo=Tender>

Języki, w których można składać oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału: szwedzki

Katalog elektroniczny: Dozwolone

Termin składania ofert: 26/08/2026 21:59:59 (UTC+00:00) czas zachodnioeuropejski, GMT

Okres, przez który oferta musi pozostać ważna: 151 Dni

Informacje na temat publicznego otwarcia:

Data otwarcia: 26/08/2026 22:00:00 (UTC+00:00) czas zachodnioeuropejski, GMT

Miejsce: Högsölan i Jönköping

Warunki zamówienia:

Wykonanie zamówienia musi odbywać się w ramach programów zatrudnienia chronionego: Nie

Fakturowanie elektroniczne: Wymagane

Stosowane będą zlecenia elektroniczne: tak

Stosowane będą płatności elektroniczne: tak

5.1.15. Techniki

Umowa ramowa:

Umowa ramowa, bez ponownego poddania zamówienia procedurze konkurencyjnej

Maksymalna liczba uczestników: 2

Informacje o dynamicznym systemie zakupów:

Brak dynamicznego systemu zakupów

5.1.16. Dalsze informacje, mediacja i odwołanie

Organ odwoławczy: Förvaltningsrätten

Informacje o terminach odwołania: -

5.1. Część zamówienia: LOT-0003

Tytuł: Delområde Skrivtolkning

Opis: Skrivtolkning är tolkning från tal till skriven text. Under skrivtolkningen skriver tolken ner allt som hörs i tolkningssituationen så att studenten kan läsa det som text. Tolkning kan ske från svenska till svenska, engelska till svenska, engelska till engelska.

Wewnętrzny identyfikator: 1902430-2

5.1.1. Przeznaczenie

Charakter zamówienia: Usługi

Główna klasyfikacja (cpv): 79540000 Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych

5.1.2. Miejsce realizacji

Kraj: Szwecja

W dowolnym miejscu w danym państwie

Informacje dodatkowe: Den huvudsakliga tolkningen sker dagtid, på plats på Jönköping

University, men kan även vara förlagda till annan tid, plats och ort till exempel vid studiebesök, exkursioner, lärande i arbete (LIA), verksamhetsförlagd utbildning (VFU), Näringslivsförlagd kurs (NFK) eller annan utbildningsrelaterad praktik. Tolkningen ska kunna ske som tolkning på plats samt på distans via skärm. Köparen avgör om tolkningen ska ske som på plats tolkning eller som distans tolkning.

5.1.3. Szacowany okres obowiązywania

Data początkowa: 09/01/2027

Data zakończenia trwania: 08/01/2029

5.1.4. Wznowienie

Maksymalna liczba wznowień: 2

Inne informacje o wznowieniu: Förlängning är 12 månader

5.1.5. Wartość

Szacunkowa wartość bez VAT: 14 000 000,00 SEK

5.1.6. Informacje ogólne

Zastrzeżony udział:

Udział nie jest zastrzeżony.

Projekt zamówienia niefinansowany z funduszy UE

Zamówienie jest objęte zakresem Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA): nie

5.1.7. Zamówienia strategiczne

Cel zamówienia strategicznego: Zamówienia inne niż strategiczne

5.1.9. Kryteria kwalifikacji

Źródła kryteriów wyboru: Dokumenty zamówienia

5.1.11. Dokumenty zamówienia

Termin występowania z wnioskiem o dodatkowe informacje: 15/08/2026 22:00:00 (UTC+00:00) czas zachodnioeuropejski, GMT

Adres dokumentów zamówienia: <https://tendsign.com/doc.aspx?MeFormsNoticeId=93467>

5.1.12. Warunki udzielenia zamówienia

Warunki zgłoszenia:

Zgłoszenie elektroniczne: Wymagane

Adres na potrzeby zgłoszenia: <https://tendsign.com/doc.aspx?MeFormsNoticeId=93467&GoTo=Tender>

Języki, w których można składać oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału: szwedzki

Katalog elektroniczny: Dozwolone

Termin składania ofert: 26/08/2026 21:59:59 (UTC+00:00) czas zachodnioeuropejski, GMT

Okres, przez który oferta musi pozostać ważna: 151 Dni

Informacje na temat publicznego otwarcia:

Data otwarcia: 26/08/2026 22:00:00 (UTC+00:00) czas zachodnioeuropejski, GMT

Miejsce: Höskolan i Jönköping

Warunki zamówienia:

Wykonanie zamówienia musi odbywać się w ramach programów zatrudnienia chronionego: Nie

Fakturowanie elektroniczne: Wymagane

Stosowane będą zlecenia elektroniczne: tak

Stosowane będą płatności elektroniczne: tak

5.1.15. Techniki

Umowa ramowa:

Umowa ramowa, bez ponownego poddania zamówienia procedurze konkurencyjnej

Maksymalna liczba uczestników: 2

Informacje o dynamicznym systemie zakupów:

Brak dynamicznego systemu zakupów

5.1.16. Dalsze informacje, mediacja i odwołanie

Organ odwoławczy: Förvaltningsrätten

Informacje o terminach odwołania: -

5.1. Część zamówienia: LOT-0004

Tytuł: Delområde Dövblindteckentolkning

Opis: Dövblindtolkning är ett samlingsbegrepp för tolkmetoder för tolkanvändare med kombinerad syn- och hörselnedsättning, exempelvis taktil teckenspråkstolkning, tydligt tal och syntolkning. Även ledsagning ingår i dövblindtolkning. Dövblindtolkning sker oftast på plats men distans kan förekomma (tolk via videolänk översätter tal, text eller teckenspråk), vilket kan bli beroende på individens funktionsnedsättning. Tolkning från en talad svenska till personer med en kombination av synskada/blindhet, hörselskada/dövhet. Denna tjänst avropas då behovet avser: visuellt eller taktilt teckenspråk visuellt eller taktil bokstavering tydligt och/eller förstärkt tal Detta genom fyra helt integrerade delmoment: 1. tolkning av vad som sägs 2. syntolkning 3. ledsagning 4. haptiska signaler Tolkning kan ske från svenska till svenska, engelska till svenska, engelska till engelska.

Wewnętrzny identyfikator: 1902431-3

5.1.1. Przeznaczenie

Charakter zamówienia: Usługi

Główna klasyfikacja (cpv): 79540000 Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych

5.1.2. Miejsce realizacji

Kraj: Szwecja

W dowolnym miejscu w danym państwie

Informacje dodatkowe: Den huvudsakliga tolkningen sker dagtid, på plats på Jönköping University, men kan även vara förlagda till annan tid, plats och ort till exempel vid studiebesök, exkursioner, lärande i arbete (LIA), verksamhetsförlagd utbildning (VFU), Näringslivsförlagd kurs (NFK) eller annan utbildningsrelaterad praktik. Tolkningen ska kunna ske som tolkning på plats samt på distans via skärm. Köparen avgör om tolkningen ska ske som på plats tolkning eller som distans tolkning.

5.1.3. Szacowany okres obowiązywania

Data początkowa: 09/01/2027

Data zakończenia trwania: 08/01/2029

5.1.4. Wznowienie

Maksymalna liczba wznowień: 2

Inne informacje o wznowieniu: Förlängning är 12 månader

5.1.5. Wartość

Szacunkowa wartość bez VAT: 14 000 000,00 SEK

5.1.6. Informacje ogólne

Zastrzeżony udział:

Udział nie jest zastrzeżony.

Projekt zamówienia niefinansowany z funduszy UE

Zamówienie jest objęte zakresem Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA): nie

5.1.7. Zamówienia strategiczne

Cel zamówienia strategicznego: Zamówienia inne niż strategiczne

5.1.9. Kryteria kwalifikacji

Źródła kryteriów wyboru: Dokumenty zamówienia

5.1.11. Dokumenty zamówienia

Termin występowania z wnioskiem o dodatkowe informacje: 15/08/2026 22:00:00 (UTC+00:00) czas zachodnioeuropejski, GMT

Adres dokumentów zamówienia: <https://tendsign.com/doc.aspx?MeFormsNoticeId=93467>

5.1.12. Warunki udzielenia zamówienia

Warunki zgłoszenia:

Zgłoszenie elektroniczne: Wymagane

Adres na potrzeby zgłoszenia: <https://tendsign.com/doc.aspx?MeFormsNoticeId=93467&GoTo=Tender>

Języki, w których można składać oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału: szwedzki

Katalog elektroniczny: Dozwolone

Termin składania ofert: 26/08/2026 21:59:59 (UTC+00:00) czas zachodnioeuropejski, GMT

Okres, przez który oferta musi pozostać ważna: 151 Dni

Informacje na temat publicznego otwarcia:

Data otwarcia: 26/08/2026 22:00:00 (UTC+00:00) czas zachodnioeuropejski, GMT

Miejsce: Höskolan i Jönköping

Warunki zamówienia:

Wykonanie zamówienia musi odbywać się w ramach programów zatrudnienia chronionego: Nie

Fakturowanie elektroniczne: Wymagane

Stosowane będą zlecenia elektroniczne: tak

Stosowane będą płatności elektroniczne: tak

5.1.15. Techniki

Umowa ramowa:

Umowa ramowa, bez ponownego poddania zamówienia procedurze konkurencyjnej

Maksymalna liczba uczestników: 2

Informacje o dynamicznym systemie zakupów:

Brak dynamicznego systemu zakupów

5.1.16. Dalsze informacje, mediacja i odwołanie

Organ odwoławczy: Förvaltningsrätten

Informacje o terminach odwołania: -

8. Organizacje

8.1. ORG-0001

Oficjalna nazwa: Höskoleservice i Jönköping AB

Numer rejestracyjny: 5564872744

Departament: Höskoleservice i Jönköping AB

Adres pocztowy: Box 1026

Miejscowość: JÖNKÖPING

Kod pocztowy: 55111

Podpodział krajowy (NUTS): Jönköpings län (SE211)

Kraj: Szwecja

Punkt kontaktowy: Maria Franzén

E-mail: maria.franzen@ju.se

Telefon: 036-157718

Adres strony internetowej: <https://ju.se/>

Role tej organizacji:

Nabywca

8.1. ORG-0002

Oficjalna nazwa: Förvaltningsrätten

Numer rejestracyjny: 202100-2742

Adres pocztowy: Box 2201

Miejscowość: Jönköping

Kod pocztowy: 550 02

Podpodział krajowy (NUTS): Jönköpings län (SE211)

Kraj: Szwecja

E-mail: forvaltningsrattenijonkoping@dom.se

Telefon: 036-15 66 00

Adres strony internetowej: <https://www.domstol.se/forvaltningsratten-i-jonkoping/>

Role tej organizacji:

Organ odwoławczy

10. Zmiana

Poprzednia wersja ogłoszenia, która jest zmieniana

:

50112f6b-efba-4fda-b182-4c43aff4620e-01

Główny powód zmiany

:

Aktualizacja informacji

Opis

:

Tidsplanen för upphandlingen har ändrats.

10.1. Zmiana

Identyfikator sekcji: LOT-0001

10.1. Zmiana

Identyfikator sekcji: LOT-0002

10.1. Zmiana

Identyfikator sekcji: LOT-0003

10.1. Zmiana

Identyfikator sekcji: LOT-0004

Informacje o ogłoszeniu

Identyfikator/wersja ogłoszenia: a2d2ce4d-9702-4122-885d-418a913677b6 - 01

Typ formularza: Procedura konkurencyjna

Rodzaj ogłoszenia: Ogłoszenie o zamówieniu lub ogłoszenie o koncesji – tryb standardowy

Podrodzaj ogłoszenia: 16

Ogłoszenie – data wysłania: 04/06/2026 05:53:12 (UTC+00:00) czas zachodnioeuropejski, GMT

Ogłoszenie - Data wysłania (eSender): 04/06/2026 05:53:13 (UTC+00:00) czas zachodnioeuropejski, GMT

Języki, w których przedmiotowe ogłoszenie jest oficjalnie dostępne: szwedzki

Numer publikacji ogłoszenia: 385515-2026

Numer wydania Dz.U. S: 107/2026

